

# Phonak Charger RIC .

Használati útmutató

Phonak Charger RIC I

Phonak Charger RIC E

Phonak ChargerGo RIC I

Phonak ChargerGo RIC SPH I

Phonak ChargerGo RIC I E





## A töltő adatai

Ez a használati útmutató a következő készülékekre érvényes:

**Töltéshez szükséges tartozékok**



**Akkumulátoros:**

Phonak ChargerGo RIC I

Phonak ChargerGo RIC SPH I

Phonak ChargerGo RIC I E

**Nem újratölthető:**

Phonak Charger RIC I

Phonak Charger RIC E

- ❗ Ha egyik négyzet sincs megjelölve, és nem ismeri a töltéshez szükséges tartozékok típusát, kérjük, forduljon hallásgondozó szakemberéhez.
- ❗ Kérjük, olvassa el a töltő kezelésével kapcsolatos biztonsági információkat is (10. fejezet).
- ❗ A töltő beépített lítiumion-akkumulátorral rendelkezik\*.

**Eszköz:**

**Kompatibilis  
hallókészülék-modellek:**

|                                                     |                       |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|
| <input type="checkbox"/> Phonak Charger RIC I       | Phonak Audéo I-R      |
| <input type="checkbox"/> Phonak ChargerGo RIC I     | Phonak CROS I-R       |
| <input type="checkbox"/> Phonak ChargerGo RIC SPH I | Phonak Audéo I-Sphere |
| <input type="checkbox"/> Phonak ChargerGo RIC I E   | Phonak Audéo E-R      |
| <input type="checkbox"/> Phonak Charger RIC E       | Phonak Audéo E-Sphere |
|                                                     | Phonak CROS E-R       |

\* Csak az akkumulátoros modellre vonatkozik





## Tartalomjegyzék

Az Ön töltőjét a hallási megoldások világvezető vállalata, a svájci, zürichi székhelyű Phonak fejlesztette ki.

Ez a töltő az akkumulátoros hallókészülékek töltésére szolgáló eszköz.

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, hogy biztosan megértse a töltő működését, és a legjobbat tudja kihozni belőle.

Ha többet szeretne megtudni a funkciókról, előnyökről, beállításokról, használatról, karbantartásról vagy javításról, forduljon a hallásgondozó szakemberéhez vagy a gyártó képviselőjéhez. A készülék kezelése nem igényel képzést. További információ a termék adatlapján található.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

### Az Ön töltője

- |                   |   |
|-------------------|---|
| 1. A töltő részei | 6 |
|-------------------|---|

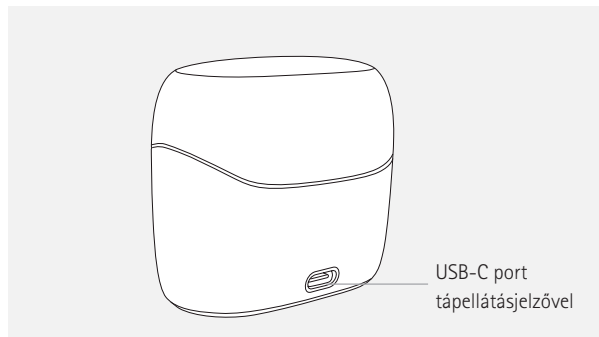
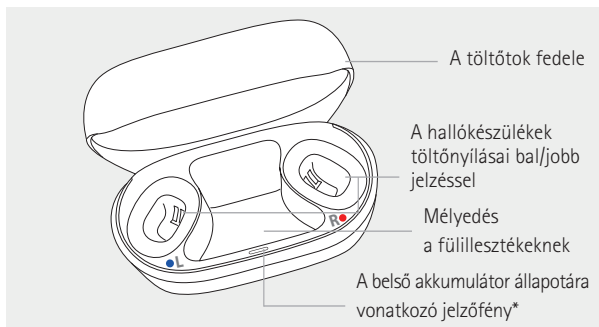
### A töltő használata

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| 2. A töltő előkészítése | 8 |
| 3. Töltés               | 9 |

### További információk

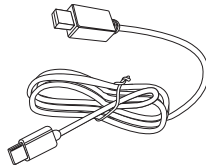
- |                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| 4. Környezeti körülmények                     | 19 |
| 5. Ápolás és karbantartás                     | 21 |
| 6. Szerviz és jótállás                        | 23 |
| 7. A megfelelőségre vonatkozó tudnivalók      | 25 |
| 8. Tudnivalók és a szimbólumok ismertetése    | 30 |
| 9. Hibaelhárítás                              | 35 |
| 10. A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók | 36 |

# 1. A töltő részei

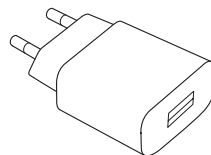


\* Csak az akkumulátoros modellekre vonatkozik

## Külső tápellátás



## USB-kábel



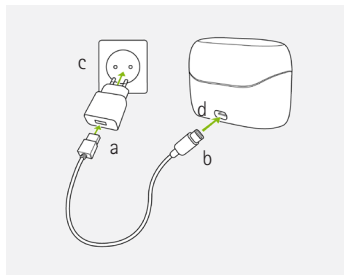
## Tápegység fali csatlakozóhoz való adapterrel

### A hálózati adapter és a töltő specifikációja

|                                          |                                                             |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| A hálózati adapter kimeneti feszültsége: | 5 V (egyenfeszültség) $\pm$ 5%,<br>500 mA – 1 A áramerősség |
| A hálózati adapter bemeneti feszültsége: | 100–240 VAC, 50/60 Hz,<br>0,2 A                             |
| A töltő bemeneti feszültsége:            | 5 V (egyenfeszültség) $\pm$ 5%,<br>350 mA áramerősség       |
| Az USB-kábel műszaki adatai:             | 5 V min. 1 A, USB-A–USB-C,<br>maximális hossz: 3 m          |

## 2. A töltő előkészítése

### A tápegység csatlakoztatása



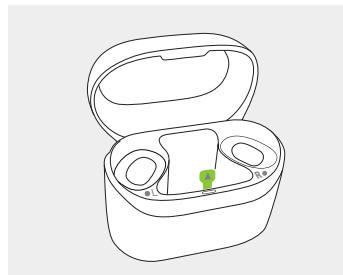
- a) A töltőkábel nagyobbik végét dugja be a hálózati adapterbe.
- b) A töltőkábel kisebbik végét dugja be a töltőn található USB portba.
- c) Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy konnektorhoz.
- d) Ha a töltő csatlakoztatva van a tápegységhez, akkor az USB-port körüli jelzőfény zöld színnel világít.
- e) Ügyeljen arra, hogy a töltés során hozzáférjen a hálózati adapterhez.

## 3. Töltés

### 3.1 A töltő használata és feltöltése

- ❗ Ha a beépített akkumulátor teljesen fel van töltve, a hallókészülék akár háromszor is feltölthető.\*
- ⚠ Töltés előtt mindig győződjön meg arról, hogy a hallókészülék és a töltő tiszta és száraz.

A töltő használatának megkezdése előtt húzza ki a szigetelő csíkot: így aktiválja a belső akkumulátort. A szigetelő csík kihúzása után a jelzőfény 10 másodpercig piros fénnel világít\*\*.



\* Specifikus információkért tájékozódjon a hallókészülék használati útmutatójából, vagy forduljon hallásgondozó szakemberéhez.

\*\* Csak az akkumulátoros modellre vonatkozik.

Az akkumulátoros modellek belső akkumulátorral rendelkeznek, ami azt jelenti, hogy nem kapcsolhatók ki. Amíg a belső akkumulátor le nem merül, a töltő még akkor is folytatja a hallókészülék töltését, ha ki van húzva a konnektorból.

Ha lemerült a belső akkumulátor, a töltő gyakorlatilag kikapcsol, mivel már nem tud áramot biztosítani a hallókészülékek töltéséhez. Ha a töltő csatlakoztatva van a tápegységhez, a töltő még akkor is képes feltölteni a hallókészüléket, ha a belső akkumulátora teljesen lemerült. A töltőn lévő jelzőfény a töltő belső akkumulátorának állapotát mutatja.

A nem újratölthető akkumulátoros töltőmodellek kikapcsolásához húzza ki a töltőt a konnektorból.

| Áramforráshoz csatlakoztatott akkumulátoros töltő                                                     |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A töltő jelzőfénye                                                                                    | Akkumulátorállapot             | Leírás és műveletek                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Folyamatos zöld<br>  | Teljesen feltöltve             | A töltő belső akkumulátora teljesen fel van töltve.<br>Nincs tennivalója.                                                                                                                                                                                           |
| Villogó zöld<br>     | Töltés<br>>1 töltési ciklus    | A töltő belső akkumulátora elegendő feszültséggel rendelkezik ahhoz, hogy legalább egyszer feltöltse a hallókészüléket, anélkül, hogy a töltő áramforráshoz lenne csatlakoztatva.                                                                                   |
| Villogó piros<br>    | Töltés<br><1 töltési ciklus    | A töltő belső akkumulátora nem rendelkezik elegendő feszültséggel ahhoz, hogy legalább egyszer feltöltse a hallókészüléket, anélkül, hogy a töltő áramforráshoz lenne csatlakoztatva. Tartsa a töltőt áramforráshoz csatlakoztatva, amíg teljesen fel nem töltődik. |
| Folyamatos piros<br> | Akkumulátorhiba / töltési hiba | A töltő belső akkumulátorának töltése közben hiba volt észlelhető. Ellenőrizze, hogy hallókészülékei továbbra is feltölthetők-e. Forduljon hallásgondozó szakemberéhez.                                                                                             |

### Az akkumulátoros töltő nem kapcsolódik áramforráshoz

Az akkumulátor kímélése érdekében a jelzőfény rövid idő után kikapcsolódik.

| A töltő jelzőfénye                                                                                  | Akkumulátorállapot       | Leírás és műveletek                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Folyamatos zöld<br> | >1 töltési ciklus maradt | A töltő belső akkumulátora elegendő feszültséggel rendelkezik ahhoz, hogy legalább egyszer feltöltse a hallókészülékét.<br><br>Nincs tennivalója. |
| Villogó zöld<br>    | <1 töltési ciklus maradt | A töltő belső akkumulátorának feszültsége alacsony.<br><br>Csatlakoztassa áramforráshoz a töltőt.                                                 |
| A jelzőfény nem világít                                                                             | Lemerült akkumulátor     | A belső akkumulátor teljesen lemerült.<br><br>Csatlakoztassa áramforráshoz a töltőt.                                                              |

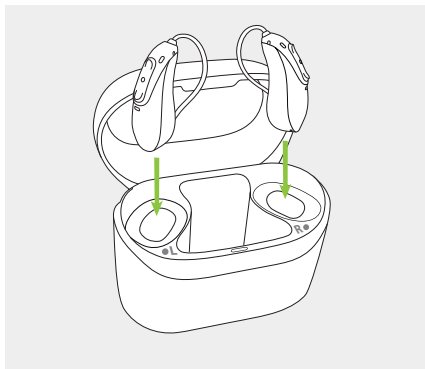
## 3.2 A hallókészülékek töltése

- ❗ Alacsony töltöttség: Két sárga jelzi, ha a hallókészülékek akkumulátora hamarosan lemerül. Körülbelül 60 perc elteltével kell a hallókészülékét a töltőre csatlakoztatnia (ez a hallókészülék beállításaitól függően változhat).
- ❗ Hallókészülékét (az adott modelltől függően) az első használat előtt javasolt két és fél-három órában keresztül tölteni (lásd a 3.2 fejezetet).
- ❗ A töltés csak száraz hallókészüléken kezdhető meg.
- ❗ Ügyeljen arra, hogy a készülék töltése és használata során a hőmérséklet mindig a működési tartományon belül maradjon:  
+5° C és +40° C (+41° és +104° F) között.

A töltő összeállítására vonatkozó információk a 2. fejezetben találhatók.

## 1.

Helyezze a hallókészülékeket a töltőnyílásokba. A hallókészülékek a töltőbe való behelyezést követően azonnal kikapcsolnak.



- i** Győződjön meg arról, hogy a bal és a jobb oldali hallókészülék jelölései megegyeznek a töltőnyílások melletti bal (L), illetve jobb (R) jelölésekkel.

## 2.

A hallókészülékeken található jelzőfény mutatja az akkumulátor töltöttségi állapotát, egészen addig, amíg a hallókészülékek teljesen fel nem töltődnek. Teljesen töltöttség esetén a hallókészülékek zöld jelzőfénye folyamatosan világít.



A töltés automatikusan befejeződik, ha az akkumulátorok teljesen feltöltődtek, így a töltés után is biztonságos a töltőben hagyni a hallókészülékeket. A hallókészülékek töltése legfeljebb 2,5–3 órát vesz igénybe. A töltőfedelet a hallókészülékek töltése közben tartsa lecsukva.

## A hallókészülék töltési ideje

A töltési időre vonatkozó értékek tájékoztató jellegűek. A specifikus töltési időkről tájékozódjon a hallókészülék használati útmutatójából, vagy forduljon hallásgondozó szakemberéhez.

A Phonak Charger RIC I, Phonak ChargerGo RIC I és Phonak ChargerGo RIC SPH I töltővel kompatibilis eszközök esetében a töltési állapot és a hozzávetőleges töltési idő az alábbi táblázatban látható:

| A hallókészülék jelzőfénye                                                                               | Töltöttségi állapot | Hozzávetőleges töltési időtartamok                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------|
| Villogó piros<br>        | 0–10%               |                                                                  |
| Villogó narancssárga<br> | 11–70%              | 30 perc (20%)<br>60 perc (40%)<br>90 perc (70%)                  |
| Villogó zöld<br>         | 71–99%              |                                                                  |
| Folyamatos zöld<br>      | 100%                | 3 óra (a töltési időt a hőmérsékleti viszonyok befolyásolhatják) |

A Phonak ChargerGo RIC I E és Phonak ChargerGo RIC E töltővel kompatibilis eszközök esetében a töltési idő értékeit a következő táblázat mutatja:

| A hallókészülék jelzőfénye                                                                                | Töltöttségi állapot | Hozzávetőleges töltési időtartamok |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------|
| Villogó piros<br>        | 0–10%               |                                    |
| Villogó narancssárga<br> | 11–80%              | 30 perc (25%)<br>60 perc (50%)     |
| Villogó zöld<br>         | 81–99%              | 2 óra (90%)                        |
| Folyamatos zöld<br>      | 100%                | 2,5 óra                            |

### 3.

Vegye ki a hallókészülékeket a töltőnyílásból úgy, hogy kiemeli őket a töltőből.

- ❗ Ne próbálja meg a csöveknél fogva eltávolítani a hallókészülékeket a töltőről, mert ez a csövek sérüléséhez vezethet.

A töltőből való eltávolítás után a hallókészülékek automatikusan bekapcsolnak. A jelzőfény villogni kezd. A folyamatos zöld jelzőfény azt jelzi, hogy a hallókészülékek használatra készek. Alapértelmezés szerint a hallókészülékek úgy vannak programozva, hogy automatikusan bekapcsolnak, amikor leveszik őket az áramforráshoz csatlakoztatott töltőről. A hallásgondozó szakembere ki tudja kapcsolni ezt a beállítást. Ebben az esetben a hallókészüléket manuálisan kell bekapcsolnia.

- ❗ A teljesen feltöltött, a töltőben tárolt hallókészülékek 15 perc után alvó üzemmódba kapcsolnak.
- ❗ Ha párás környezetben tölti a hallókészüléket, mindig zárja le a fedelet.



## 4. Környezeti körülmények

A hallókészülékek használata, szállítása és tárolása során gondoskodjon a következő feltételek teljesüléséről:

|                                 | Működési                                       | Szállítási                                     | Tárolás                                        |
|---------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Hőmérséklet                     | +5 és +40 °C között<br>(+41 és +104 °F között) | -20 és +60 °C között<br>(-4 és +140 °F között) | -20 és +60 °C között<br>(-4 és +140 °F között) |
| Páratartalom<br>(nem lecsapódó) | 0–90%                                          | 0–93%                                          | 0–93%                                          |
| Légköri<br>nyomás               | 500–1060 hPa                                   | 500–1060 hPa                                   | 500–1060 hPa                                   |

A +10 °C-nál alacsonyabb és +30 °C-nál magasabb hőmérsékleten történő hosszabb tárolás negatívan befolyásolhatja a termék elemének a teljesítményét.



## 5. Ápolás és karbantartás

A hallókészülék használati körülményeire vonatkozó információkért olvassa el a hallókészülék használati útmutatóját.

Ha az eszköz az ajánlott használati feltételektől eltérő tárolási és szállítási körülményeknek lett kitéve, várjon 15 percet az eszköz elindítása előtt.

A nem akkumulátoros töltőmodellek IP21-es besorolásúak. Ez azt jelenti, hogy a töltők védve vannak a függőlegesen lehulló vízcseppektől, pl. a kondenzációtól. Az IP21 szabvány feltételei akkor teljesülnek, ha a töltő fedele zárva van.

Az akkumulátoros modellek IP22-es besorolásúak. Ez azt jelenti, hogy a töltő védve van a függőlegesen lehulló vízcseppektől, amikor a töltő a vízszinteshez képest legfeljebb 15 fokban van megdöntve. Az IP22 szabvány feltételei akkor teljesülnek, ha a töltő fedele zárva van.

Kérjük, a következő előírásokat tekintse iránymutatónak. A termék biztonságára vonatkozó további információkat a 10.2. fejezet tartalmazza.

### Általános tudnivalók

Tartsa szárazon a töltőt. Ha nedves lesz, azonnal húzza ki a konnektorból, és mielőtt újra használná, hagyja megszáradni.

A töltő tisztításához soha ne használjon háztartási tisztítószeret, szappant stb.

A töltőt ne öblítse le vízzel!

### Naponta

Ellenőrizze, hogy tiszták-e a töltőnyílások. Ellenkező esetben tisztítsa meg a felületeket puha, nem szőszölő kendővel. A töltő tisztításához soha ne használjon háztartási tisztítószeret, szappant stb. A töltőt ne öblítse le vízzel!



## 6. Szerviz és jótállás

### Hetente

Puha, szőszmentes ruhával távolítsa el a port vagy szennyeződést a töltőnyílásokról.



Töltés előtt mindig győződjön meg arról, hogy a hallókészülék és a töltő tiszta és száraz.



A töltő tisztítása előtt mindig győződjön meg róla, hogy az le van választva a hálózati tápellátásról.

### A tisztítás módja

Ellenőrizze a töltőnyílások tisztaságát. Ha tisztításra szorulnak, puha, nem szőszölő kendővel távolítsa el a port és a szennyeződések.

### Várható élettartam

A töltő várható élettartama öt év. Az eszköz várhatóan ennyi ideig használható biztonságosan.

### Kereskedelmi szolgáltatás időtartama

A töltő rendszeres és gondos ápolása hozzájárul a kiváló teljesítmény fenntartásához a készülékek várható élettartama alatt. Az adott töltő és az alapvető alkatrészek termékportfólióból való kivonását követően a Sonova AG legalább ötéves javítási időszakot biztosít.

### Helyi jótállás

A helyi jótállási feltételekről érdeklődjön a töltő vásárlásának helyszínén, a hallásgondozó szakembertől.

### Nemzetközi jótállás

A Sonova AG egyéves, korlátozott nemzetközi jótállást biztosít, amely a termék megvásárlásának napjától érvényes. Ez a korlátozott jótállás gyártási és anyaghibákra vonatkozik. A jótállás csak a vásárlást igazoló dokumentum bemutatása esetén érvényesíthető.

A nemzetközi jótállás nem érint semmilyen törvényes jogot, amelyre Ön az érvényben lévő, kereskedelmi termékek értékesítésére vonatkozó jogszabályokban foglaltak alapján lehet jogosult.

### **A jótállás korlátozása**

Ez a jótállás nem vonatkozik a helytelen kezelés vagy karbantartás, vegyi anyagok hatása vagy túlzott erőhatások miatt bekövetkezett károsodásra. Harmadik fél vagy engedéllyel nem rendelkező szerviz által okozott kár esetén a jótállás megszűnik. Ez a jótállás nem terjed ki a hallásgondozó szakember által a rendelőjében nyújtott szolgáltatásokra.

Töltő: \_\_\_\_\_

Sorozatszám: \_\_\_\_\_

A vásárlás dátuma: \_\_\_\_\_

Felhatalmazott hallásgondozó  
szakember (bélyegző/aláírás):

---



## **7. A megfelelőségre vonatkozó tudnivalók**

### **Megfelelőségi nyilatkozat**

A Sonova AG ezúton kijelenti, hogy a termék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendeletnek és az Egyesült Királyság orvostechnikai eszközökről szóló 2002-es rendeletének.

Ez a készülék megfelel az FCC-szabályok 15. részében és az Industry Canada ICES-003 szabványában foglaltaknak. A készülék működtetése a következő két feltételhez kötött:

- 1) a készülék nem okozhat káros interferenciát, és
- 2) a készüléknek el kell viselnie minden interferenciát, a működését nemkívánatos módon befolyásoló interferenciát is.

### **Fontos:**

A készülék vizsgálata megtörtént, és a vizsgálat során megállapítást nyert, hogy a készülék – az FCC-szabályok 15. részében és az Industry Canada ICES-003 szabványában foglaltak alapján – megfelel a B osztályba sorolt digitális eszközökre vonatkozó határértékeknek. Ezeknek a határértékeknek az a célja, hogy a készülék lakókörnyezetben való alkalmazása esetén észszerűen elvárható mértékű védelmet biztosítsanak a káros interferencia ellen.

Ez a készülék rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ és sugározhat, és ha nem az utasításokkal összhangban telepítik és használják, károsan zavarhatja a vezeték nélküli adatátvitelt. Nem garantálható azonban, hogy egy adott helyen való alkalmazás esetén nem keletkezik interferencia.

Ha a készülék káros interferenciát okoz rádió- és televíziókészülékekben – ami a berendezés be- és kikapcsolásával ellenőrizhető –, akkor a felhasználónak törekednie kell az interferencia megszüntetésére a következő módszerek segítségével:

- A vevőantenna elfordítása vagy áthelyezése.
- A készülék és a vevő közötti távolság növelése.
- A készülék csatlakoztatása egy olyan fali aljzathoz, amely a vevőtől eltérő áramkörön van.
- Keresse fel a márkakereskedőt vagy egy rádió- és televíziókészülékekkel foglalkozó tapasztalt szakembert.

Kérjük, hogy használat közben tartson legalább 20 cm távolságot a töltő és az emberi test között.

## Elektromágneses kibocsátások

A gyártó nyilatkozata: A készülék az alábbiakban felsorolt elektromágneses környezetekben való használatra szolgál. A felhasználónak kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben használja.

| Kibocsátásvizsgálat                      | Megfelelőség | Elektromágneses környezetre vonatkozó útmutatás                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rádiófrekvencia-kibocsátások<br>CISPR 11 | 1. csoport   | Az eszköz csak belső működéséhez hoz létre vagy használ rádiófrekvenciás energiát. Ezért a rádiófrekvencia-kibocsátása rendkívül alacsony, és valószínűleg nem okoz interferenciát a közeli elektronikus berendezésekben. |
| Rádiófrekvencia-kibocsátások<br>CISPR 11 | B osztály    | A készülék alkalmas a háztartási célú létesítményekben és a háztartási célú épületeket ellátó kisfeszültségű elektromos hálózathoz közvetlenül csatlakozó létesítményekben történő használatra.                           |

## Elektromágneses zavartűrés

| Zavartűrés<br>vizsgálat                                                                                                   | IEC 60601-1-2<br>vizsgálati szint                                            | Megfelelőségi szint                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrosztatikus<br>kísülés (ESD),<br>IEC 61000-4-2                                                                       | +/- 8 kV érintkezés<br>+/- 2 kV, +/- 4 kV,<br>+/- 8 kV, +/- 15 kV légvezetés | +/- 8 kV érintkezés<br>+/- 2 kV, +/- 4 kV,<br>+/- 8 kV, +/- 15 kV légvezetés |
| Kisugárzott<br>elektromágneses<br>mezővel<br>szembeni<br>zavartűrés<br>vizsgálata az<br>IEC 61000-4-3<br>szabvány szerint | 10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz<br>80% AM 1 kHz esetén                               | 10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz<br>80% AM 1 kHz esetén                               |
|                                                                                                                           | 9 V/m; 710, 745, 780 MHz;<br>impulzusmoduláció: 18 Hz                        | 9 V/m; 710, 745, 780 MHz;<br>impulzusmoduláció: 18 Hz                        |
|                                                                                                                           | 9 V/m;<br>5240, 5500, 5785 MHz;<br>impulzusmoduláció: 217 Hz                 | 9 V/m;<br>5240, 5500, 5785 MHz;<br>impulzusmoduláció: 217 Hz                 |
| Közele<br>mágneses<br>mező,<br>IEC 61000-4-3                                                                              | 27 V/m; 385 MHz;<br>impulzusmoduláció: 18 Hz                                 | 27 V/m; 385 MHz;<br>impulzusmoduláció: 18 Hz                                 |
|                                                                                                                           | 28 V/m; 450 MHz FM +/-5 kHz<br>szórás; 1 kHz szinuszos                       | 28 V/m; 450 MHz FM +/-5 kHz<br>szórás; 1 kHz szinuszos                       |
|                                                                                                                           | 28 V/m; 810, 870, 930 MHz;<br>impulzusmoduláció: 18 Hz                       | 28 V/m; 810, 870, 930 MHz;<br>impulzusmoduláció: 18 Hz                       |
|                                                                                                                           | 28 V/m; 1720, 1845,<br>1970, 2450 MHz;<br>impulzusmoduláció: 217 Hz          | 28 V/m; 1720, 1845,<br>1970, 2450 MHz;<br>impulzusmoduláció: 217 Hz          |

| Zavartűrés<br>vizsgálat                                                                | IEC 60601-1-2<br>vizsgálati szint | Megfelelőségi szint        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| Hálózati<br>frekvenciás<br>mágneses térrel<br>szembeni<br>zavartűrés,<br>IEC 61000-4-8 | 30 A/m<br>50 Hz vagy 60 Hz        | 30 A/m<br>50 Hz vagy 60 Hz |

## 8. Tudnivalók és a szimbólumok ismertetése



A CE-jelzéssel a Sonova AG megerősíti, hogy a termék – a tartozékokkal együtt – megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet követelményeinek.



Az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet követelményeinek megfelelően jelzi az orvostechnikai eszköz gyártóját.



Az orvostechnikai eszköz gyártásának dátumát jelöli.



Az Európai Unió belüli hivatalos képviselőt jelöli.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak el kell olvasnia és szem előtt kell tartania a használati útmutatókban foglalt vonatkozó információkat.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak figyelembe kell vennie a használati útmutatóban szereplő, vonatkozó figyelmeztető megjegyzéseket.



Fontos tudnivalók a termék kezeléséről és biztonságos használatáról.



E jelölés szavatolja, hogy a készülékből származó elektromos interferencia nem haladja meg az Egyesült Államok Szövetségi Kommunikációs Bizottsága által elfogadott értéket.



Szabályozási megfelelést tanúsító jelölés. Azt jelzi, hogy a készülék megfelel az Ausztráliában és Új-Zélandon az elektromos és elektronikus berendezésekre alkalmazandó villamosbiztonsági jogszabályoknak.



A gyártó sorozatszámát jelöli az orvostechnikai eszköz azonosítása céljából.

---

**REF**

A gyártói katalógusszámot jelöli az orvostechnikai eszköz azonosítása céljából.

---

**MD**

Azt jelzi, hogy a készülék orvostechnikai eszköz.

---

**IP21**

IP-besorolás = behatolásvédelmi minősítés. Az IP21 minősítés azt jelzi, hogy a készülék védett a 12,5 mm vagy annál nagyobb átmérőjű szilárd idegen tárgyakkal szemben, és ezen felül védett a függőlegesen lehulló vízcseppekkel szemben is.

---

**IP22**

IP-besorolás = Külső behatolásokkal szembeni védetség besorolása. Az IP22 besorolás azt jelzi, hogy a készülék védett a 12,5 mm vagy annál nagyobb átmérőjű szilárd idegen tárgyakkal szemben, valamint védett a függőlegesen lehulló vízcseppekkel szemben, ha a készülékház 15 fokban meg van döntve.

---



Azokat a hőmérsékleti határértékeket jelzi, amelyeknek az orvostechnikai eszköz biztonságosan kitehető.

---



Azt a páratartalom-tartományt jelzi, amelynek az orvostechnikai eszköz biztonságosan kitehető.

---



Azt a légköri nyomástartományt jelöli, amelynek az orvostechnikai eszköz biztonságosan kitehető.

---



A szállítás során szárazon kell tartani.

---



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszköz használata mágneses rezonanciás (MR) környezetben nem biztonságos (pl. MRI-vizsgálat során).

---



Az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a töltő nem dobható a háztartási hulladékok közé. A régi és használaton kívüli töltőt az elektronikus hulladékok számára fenntartott hulladéklerakó helyeken vagy hallásgondozó szakemberénél adhatja le ártalmatlanításra. A helyes hulladékkezeléssel elkerülhető a környezet károsítása és az egészség veszélyeztetése.

---

## Kizárólag az európai tápegységekre vonatkozó szimbólumok



Kettős szigetelésű tápegység.



Kizárólag beltéri használatra szolgáló készülék.



Biztonsági szigetelőtranszformátor,  
zárlatbiztos.



## 9. Hibaelhárítás

❗ Ha a probléma továbbra is fennáll, további segítségért keresse fel hallásgondozó szakemberét.

| Ok                                                            | Lehetséges elhárítás                                                 |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>Probléma:</b> Nem indul el a hallókészülék töltése.        |                                                                      |
| A töltő belső akkumulátora lemerült*.                         | Csatlakoztassa áramforráshoz a töltőt (2. fejezet).                  |
| A hallókészülékek nem megfelelően helyezkednek el a töltőben. | Helyezze el megfelelően a hallókészülékeket a töltőben (3. fejezet). |

További tájékoztatást a <https://www.phonak.com/com/en/support.html> weboldalon talál.

\* Csak az akkumulátoros modellre vonatkozik.

## 10. A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók

Az eszköz használata előtt olvassa el a vonatkozó biztonsági információkat és a használati korlátozásra vonatkozó információkat a következő oldalakon.

### Alkalmazási terület

A töltők az újratölthető hallókészülék akkumulátorának töltésére szolgálnak.

### Javasolt felhasználó

A kompatibilis újratölthető hallókészüléket használó, hallásvesztéssel élő személyek, gondozók és hallásgondozó szakemberek általi használatra szolgál.

### Javasolt pácienspopuláció

A töltők javasolt pácienspopulációja a kompatibilis hallókészülékek javasolt pácienspopulációja.

### Orvosi javallat

A javallatok nem a töltő, hanem a kompatibilis hallókészülékek alapján kerülnek meghatározásra.

### Orvosi ellenjavallatok

Az ellenjavallatok nem a töltőtartozékok, hanem a kompatibilis hallókészülékek alapján kerülnek meghatározásra.

### Klinikai előny

Maga a töltő nem szolgál közvetlen klinikai előnnyel. Közvetett klinikai előnyt jelent azáltal, hogy elősegíti az alapkészülék (újratölthető hallókészülékek) rendeltetésszerű használatát.

### Mellékhatások

A mellékhatások nem a töltőtől, hanem a kompatibilis hallókészülékektől származnak.

A töltőtartozékokkal kapcsolatban bekövetkezett bármilyen súlyos eseményt jelenteni kell a gyártó képviselőjének és a lakóhely szerinti állam illetékes hatóságának. Súlyos váratlan eseménynek minősül bármely váratlan esemény, amely közvetlen vagy közvetett módon az alábbi következmények valamelyikéhez vezetett, vezethetett volna vagy vezethet:

- a) a páciens, a felhasználó vagy más személy halála
- b) a páciens, a felhasználó vagy más személy átmeneti vagy tartós, súlyos egészségkárosodása
- c) súlyos közegészségügyi veszély

Váratlan művelet vagy esemény bejelentése céljából forduljon a gyártóhoz, illetve annak képviselőjéhez.

## 10.1 Figyelmeztetések

-  A töltőt és a tápegységet védeni kell az ütésektől. Ha a töltő vagy a tápegység ütdés következtében megsérül, a készülékeket nem szabad tovább használni.
-  Óvja a töltőtartozékokat a hőtől és a napfénytől (soha ne hagyja ablak közelében vagy autóban). Tűz- és robbanásveszély miatt soha ne használjon mikrohullámú sütőt vagy más fűtőberendezést a készülék szárításához. Az alkalmazható szárítási módszerekről érdeklődjön hallásgondozó szakemberénél.
-  A töltőeszközt a lehetséges elektromos veszély miatt csak az arra felhatalmazott személyzet nyithatja fel.
-  A kábelek és zsinórok a nyak köré tekeredve fulladást okozhatnak. Ne hagyja az eszközt és annak alkatrészeit felügyelet nélkül gyermekek, kognitív zavarokkal küzdő személyek vagy háziállatok közelében.

 Ne használja a készüléket robbanásveszélyes területen (robbanásveszélyes bányák vagy ipari területek, oxigéndús környezet vagy gyúlékony anesztetikumok felhasználási környezete). A készülék nem ATEX-minősített.

 Kerülje az eszköz más készülékekhez közeli vagy azokkal együtt történő használatát, mert ez működési zavart idézhet elő. Ha az ilyen típusú használat elkerülhetetlen, az összes készülék helyes működését ellenőrizni kell.

 Az akkumulátoros készülékeket ne tegye a feladott poggyászába, ha repülővel utazik, mivel lítiumion-akkumulátorokat tartalmaznak. A készülékeket a kézipoggyászba/kézitáskába kell helyezni.\*

 Az akkumulátoros készülékeket a helyi előírásoknak megfelelően szállítsa, mivel a készülékek lítiumion-akkumulátorokat tartalmaznak. A szállítás szempontjából veszélyes árunak minősülnek. Ha kétségei vannak a készülékek megfelelő szállításával kapcsolatban, kérdezze a szállításért felelős szállítót.\*

 A gyártó által a készülékhez meghatározottaktól, illetve biztosítottaktól eltérő tartozékok, transzduktorok és kábelek használata miatt nőhet a kibocsátott elektromágneses sugárzás vagy csökkenhet az elektromágneses interferenciával szembeni rezisztencia, ami működési zavarhoz vezethet.

 A töltéshez szükséges tartozékok áramellátásához csak IEC 60950-1\*, az IEC 62368-1 vagy az IEC60601-1 tanúsítvánnyal rendelkező töltőkészüléket (pl. tápegységet) használjon az 1. (A töltő részei) fejezet 7. oldalának előírásai szerint.

 Ne helyezze a töltéshez szükséges tartozékokat indukciós főzőfelület közelébe. A töltéshez szükséges tartozékok belsejében található vezetők elnyelhetik az indukzív energiát, ami hőhatás miatti károsodást okozhat.

 Mindig győződjön meg arról, hogy a hallókészülék és a töltő száraz és tiszta. Ha a töltő vagy a tápegység megsérül, a készüléket tilos tovább használni, mivel áramütést okozhat.

\* Csak az akkumulátoros modellekre vonatkozik

\* Megjegyzés: ez a szabvány már nem feltétlenül érvényes az Ön országában, lásd: IEC 62368-1

 A töltő lítiumion-akkumulátort tartalmaz, amely megduzzadhat és deformálhatja a töltő házát. Ha bármiféle duzzanatot vagy deformációt észlel a töltőn, azonnal hagyja abba a használatát. A megduzzadt akkumulátorok komoly biztonsági kockázatot jelenthetnek, és olyan veszélyeket hordozhatnak magukban, mint a szivárgás, a túlmelegedés vagy akár a robbanás. Ne próbálja meg eltávolítani, feltölteni, kilyukasztani vagy módosítani a megduzzadt akkumulátort. Ne hagyja figyelmen kívül az akkumulátor károsodásának jeleit. A töltő sérült akkumulátorral való használata befolyásolhatja a töltő teljesítményét, és a töltő maradandó károsodását okozhatja. Kerülje a töltő puszta kézzel történő kezelését, amennyiben a töltőn sérülés vagy szivárgás jelei mutatkoznak. Kerülje a kiszivárgott elektrolittal való közvetlen érintkezést. Az elektrolittal való érintkezés előfordulása esetén öblítse le vízzel az érintkezés helyére jutott elektrolitot, szükség esetén pedig forduljon orvoshoz. Ha valamilyen kérdése vagy aggálya van, akkor a töltő használata előtt kérjen szakmai útmutatást hallásgondozó szakemberétől. A töltőt az elektronikus hulladékok számára fenntartott hulladéklerakó helyeken vagy hallásgondozó szakemberénél adhatja le ártalmatlanításra\*.

\* Csak az akkumulátoros modellekre vonatkozik

 A következők kizárólag olyan személyekre vonatkoznak, akik aktív beültethető orvosi eszközökkel rendelkeznek (pl. pacemakerek, defibrillátorok stb.)

- A töltőkészülék és az aktív implantátum között legalább 15 cm-es távolságot kell tartani. Ha interferenciát tapasztal (a legkisebb mértékűt is), ne használja a töltőkészüléket, és lépjen kapcsolatba az aktív implantátum gyártójával. Kérjük, vegye figyelembe, hogy hálózati vezetékek, elektrosztatikus kisülések, repülőtéri fémdetektorok stb. szintén okozhatnak interferenciát.

 Ne érjen hozzá az áram alatt lévő töltő érintkezőihez.

 Ne tegye ki a készüléket a használati útmutatóban megadott működési feltételeken kívüli hőmérsékletnek (lásd a 4. fejezetet). Lítiumion-akkumulátorokat tartalmaznak, amelyek megduzzadhatnak, szivároghatnak vagy felrobbanhatnak, ha az említett feltételeken kívüli hőmérsékletnek vannak kitéve\*.

 Ne használja a készüléket vagy a töltőt olyan helyen, ahol tilos az elektronikus eszközök használata.

\* Csak az akkumulátoros modellekre vonatkozik

 Kizárólag a jelen használati útmutatóban bemutatott, jóváhagyott töltőket használja a hallókészülékek töltéséhez, ellenkező esetben a készülékek károsodhatnak.

 A készülék Sonova AG által kifejezetten jóvá nem hagyott változtatása és módosítása nem engedélyezett. Ezek a módosítások a készülék károsodását okozhatják.

 Hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket (beleértve az olyan perifériákat is, mint az antennakábelek és külső antennák) nem szabad 30 cm-nél (12 hüvelyknél) közelebb működtetni a készülék vagy a tartozék bármely részéhez, beleértve a gyártó által meghatározott egyes kábeleket is. Ellenkező esetben teljesítménycsökkenés léphet fel.

 Az akkumulátoros töltő beépített akkumulátorát 3 havonta fel kell tölteni. Ez megakadályozza a beépített akkumulátor mélykisülését. A mélykisülést elszenvedett akkumulátorok a feltöltés során károsodhatnak, és tűzveszélyt jelenthetnek.\*

\* Csak az akkumulátoros modellekre vonatkozik

## 10.2 Óvintézkedések

 A készüléket kizárólag a 4. fejezetben (Környezeti körülmények, 19. oldal) ismertetett módon használja. A készülék más módon történő használata olyan hőmérsékletre melegítheti a készüléket, amely a legrosszabb esetben égési sérüléseket okozhat a bőrön.\*

 A készülék USB-csatlakozóját és a kábel USB-dugaszát mindig tartsa tisztán és szárazon. Az USB-csatlakozóban lévő idegen részecskék vagy nedvesség elektromos hibához vezethet, ami felmelegítheti az USB-csatlakozót, ami a legrosszabb esetben megolvadhat. A készülék árammal való ellátásához a mellékelt kábelt használja. Ha azt veszi észre, hogy a készülék USB-portja körüli jelzőfény töltés közben kialudt, ellenőrizze az USB-csatlakozás megfelelő állapotát.

 Legyen körültekintő a töltőkábel csatlakoztatásakor és kihúzásakor. Ne erőltesse és ne hajlítsa meg a töltőkábel végét a töltőn lévő USB-portba.

 Ne takarja le a töltő tartozékait töltés közben (pl. ruhával stb.), mert túlmelegedhetnek.

\* Csak az akkumulátoros modellekre vonatkozik

### 10.3 További fontos tudnivalók

- ❗ Ne ejtse le a töltőtartozékokat! A kemény felületre ejtett töltőtartozékok károsodhatnak.

### Megjegyzések

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Az Ön hallásgondozó szakembere:

EU REP

Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Németország

### Importőr az EU-ba:

Sonova Hungary Kft.  
Dunavirág utca 2-6. 3.ép.7.em.,  
1138 Budapest, Hungary



### Gyártó:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Svájc  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



029-1516-13/V1.00/2026-06/NLG © 2026 Sonova AG All rights reserved.

**sonova**  
HEAR THE WORLD

